

No. 48878. Argentina and Uruguay

AGREEMENT BY EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A SCIENTIFIC COMMITTEE WITHIN THE ADMINISTRATIVE COMMISSION OF THE URUGUAY RIVER. BUENOS AIRES, 30 AUGUST 2010 [United Nations, Treaty Series, vol. 2776, I-48878.]

SUPPLEMENTARY AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY TO THE AGREEMENT BY EXCHANGE OF NOTES OF 30 AUGUST 2010 CONCERNING THE EXTENSION OF TIME-LIMIT FOR THE PRESENTATION OF SPECIFIC PROJECTS BY THE SCIENTIFIC COMMITTEE OF THE ADMINISTRATIVE COMMISSION OF THE URUGUAY RIVER. BUENOS AIRES, 2 NOVEMBER 2010

Entry into force: 2 November 2010, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

Nº 48878. Argentine et Uruguay

ACCORD PAR ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT D'UN COMITÉ SCIENTIFIQUE AU SEIN DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE DU FLEUVE URUGUAY. BUENOS AIRES, 30 AOÛT 2010 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2776, I-48878.]

ACCORD COMPLÉMENTAIRE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY À L'ACCORD PAR ÉCHANGE DE NOTES DU 30 AOÛT 2010 CONCERNANT L'EXTENSION DU DÉLAI POUR LA PRÉSENTATION DE PROJETS SPÉCIFIQUES PAR LE COMITÉ SCIENTIFIQUE DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE DU FLEUVE URUGUAY. BUENOS AIRES, 2 NOVEMBRE 2010

Entrée en vigueur : 2 novembre 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

I

Ministerio de Relaciones Exteriores

Buenos Aires, 2 de noviembre de 2010

Señor Ministro,

Tengo el honor de dirigirme a Ud. en relación al punto 2 de las Notas Reversales del 30 de agosto de 2010, referido a los cometidos y plazos encomendados al Comité Científico creado como Órgano Subsidiario de la Comisión Administradora del Río Uruguay.

Al respecto y visto que subsisten divergencias en el seno del Comité Científico, proponemos una prórroga de 10 días para la presentación por parte de dicho Comité de los proyectos específicos correspondientes a los puntos 3 y 4 de las citadas Notas Reversales.

En tal sentido solicitamos la referida prórroga y si fuera aceptable para la República Argentina, esta nota y la suya en respuesta a la presente en la que conste su conformidad constituirán un Acuerdo Complementario de las referidas Notas Reversales entre los dos Gobiernos, el que entrará en vigor en la fecha de su nota de respuesta.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Ud. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

p/ Luis Almagro Lemes
Ministro de Relaciones Exteriores



Roberto Conde Carreras
Subsecretario de Relaciones Exteriores

A S.E. el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina

Sr. Héctor Marcos Timerman

II

Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Buenos Aires, 2 de noviembre de 2010

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Ud. en relación a su Nota del día 2 de noviembre de 2010, la que textualmente dice:

[See note I -- Voir note I]

Al respecto, si bien mi Gobierno no abre juicio sobre los motivos invocados por Ud. para fundar su solicitud, acepta la prórroga solicitada en su Nota, la que, con la presente Nota, constituirá un Acuerdo Complementario entre nuestros Gobiernos al Acuerdo por Canje de Notas del 30 de agosto de 2010.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Ud. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



HECTOR TIMERMAN
Ministro de Relaciones Exteriores
Comercio Internacional y Culto

A S.E. EL SR. MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
SR. LUIS ALMAGRO LEMES
MONTEVIDEO